

**C-511**

Third Session, Fortieth Parliament,  
59-60 Elizabeth II, 2010-2011

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

## **BILL C-511**

An Act respecting the reporting of motor vehicle information  
and to amend the Motor Vehicle Safety Act (improving  
public safety)

---

REPRINTED AS AMENDED BY THE STANDING COMMITTEE  
ON TRANSPORT, INFRASTRUCTURE AND COMMUNITIES AS  
A WORKING COPY FOR THE USE OF THE HOUSE OF  
COMMONS AT REPORT STAGE AND AS REPORTED TO THE  
HOUSE ON MARCH 3, 2011

---

MR. VOLPE

**C-511**

Troisième session, quarantième législature,  
59-60 Elizabeth II, 2010-2011

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

## **PROJET DE LOI C-511**

Loi concernant la communication des renseignements sur les  
véhicules automobiles et modifiant la Loi sur la sécurité  
automobile (amélioration de la sécurité publique)

---

RÉIMPRIMÉ TEL QUE MODIFIÉ PAR LE COMITÉ  
PERMANENT DES TRANSPORTS, DE L'INFRASTRUCTURE  
ET DES COLLECTIVITÉS COMME DOCUMENT DE TRAVAIL À  
L'USAGE DE LA CHAMBRE DES COMMUNES À L'ÉTAPE DU  
RAPPORT ET PRÉSENTÉ À LA CHAMBRE LE 3 MARS 2011

---

M. VOLPE

## SUMMARY

This enactment amends the *Motor Vehicle Safety Act* to introduce the concept of “safety-related defect”. It imposes certain reporting requirements on companies and requires the Minister of Transport to take certain measures when he or she determines that a vehicle or equipment contains a potential safety-related defect.

This enactment also authorizes the Governor in Council to make regulations requiring companies to report to the Minister of Transport any information requested by the Minister as well as any information that may assist in the identification of safety-related defects in vehicles and equipment in Canada.

Finally, this enactment requires the Governor in Council to propose regulations respecting brake override systems for prescribed classes of vehicles that are equipped with an electronic throttle control system.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la sécurité automobile* afin d’y introduire la notion de « défaut relatif à la sécurité ». Il oblige les entreprises à communiquer certains renseignements et exige du ministre des Transports qu’il prenne des mesures lorsqu’il établit qu’un véhicule ou un équipement présente un éventuel défaut relatif à la sécurité.

Il autorise également le gouverneur en conseil à prendre des règlements pour obliger les entreprises à communiquer au ministre des Transports tout renseignement demandé par lui ainsi que tout renseignement qui pourrait faciliter la détection de défauts relatifs à la sécurité dans les matériels au Canada.

Enfin, il exige du gouverneur en conseil qu’il élabore des règlements concernant les systèmes de priorité des freins pour les catégories réglementaires de véhicules munis d’un système de contrôle électronique de l’accélérateur.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-511

## PROJET DE LOI C-511

An Act respecting the reporting of motor vehicle information and to amend the Motor Vehicle Safety Act (improving public safety)

Loi concernant la communication des renseignements sur les véhicules automobiles et modifiant la Loi sur la sécurité automobile (amélioration de la sécurité publique)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

### SHORT TITLE

### TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Proactive Enforcement and Defect Accountability Legislation (PEDAL) Act*.

1. *Loi sur l'application de mesures proactives et la responsabilité en cas de défaut.*

Titre abrégé

2. ~~[Deleted]~~

2. ~~[Supprimé]~~

1993, c. 16

### MOTOR VEHICLE SAFETY ACT

### LOI SUR LA SÉCURITÉ AUTOMOBILE

1993, ch. 16

3. Section 2 of the *Motor Vehicle Safety Act* is amended by adding the following in alphabetical order:

3. L'article 2 de la *Loi sur la sécurité automobile* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

"safety-related defect"  
« défaut relatif à la sécurité »

"safety-related defect" means a defect in the design, construction or functioning of any vehicle or equipment of a class for which standards are prescribed that affects or is likely to affect the safety of any person;

« défaut relatif à la sécurité » Défaut de conception, de fabrication ou de fonctionnement de matériels d'une catégorie régie par des normes qui porte atteinte à la sécurité humaine ou est susceptible d'y porter atteinte.

« défaut relatif à la sécurité »  
"safety-related defect"

4. Subparagraph 5(1)(g)(ii) of the Act is replaced by the following:

4. L'alinéa 5(1)g) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ii) facilitating the identification and analysis of safety-related defects; and

g) tenue et fourniture, selon les modalités réglementaires, de dossiers relatifs à la conception, à la fabrication, aux essais ou au rendement sur le terrain des matériels, en vue de permettre à l'inspecteur de procéder aux vérifications de conformité à toutes les normes réglementaires applicables et de faciliter la détection et l'analyse des défauts relatifs à la sécurité;

25

**5. (1) The heading before section 10 of the Act is replaced by the following:**

**NOTICE OF SAFETY-RELATED DEFECTS**

**(2) The portion of subsection 10(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**10.** (1) A company that manufactures, sells or imports any vehicle or equipment of a class for which standards are prescribed shall, on becoming aware of a safety-related defect, cause notice of the defect to be given in accordance with the regulations to

Obligation to give notice

**(3) Subsection 10(2) of the Act is replaced by the following:**

(2) A company is not required to cause notice to be given of a safety-related defect of which notice has already been given under this section by another company that manufactured, sold or imported the vehicle or equipment.

Where notice previously given

**(4) Paragraph 10(3)(a) of the English version of the Act is replaced by the following:**

(a) the Minister may order the company to give notice of the safety-related defect by publication in the prescribed form for a period of five consecutive days in two major daily newspapers in each of the following six regions, namely, the Atlantic provinces, Quebec, Ontario, the Prairie provinces, British Columbia and the Territories, or by dissemination in an alternative medium for such period as the Minister determines; or

**(5) Subsection 10(4) of the Act is replaced by the following:**

(4) A notice required to be given under subsections (1) and (3) shall contain, in the form and to the extent prescribed, a description of the safety-related defect, an evaluation of the safety risk arising from it and directions for correcting it.

Contents of notice

**5. (1) L'intertitre précédant l'article 10 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**AVIS DE DÉFAUT RELATIF À LA SÉCURITÉ**

**(2) Le passage du paragraphe 10(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**10.** (1) L'entreprise qui fabrique, vend ou importe des matériels d'une catégorie régie par des normes et qui constate un défaut relatif à la sécurité doit en donner avis, dans les meilleurs délais possibles et conformément aux règlements, au ministre, à toute personne qui a reçu d'elle les matériels et à leur propriétaire actuel. Elle détermine l'identité de celui-ci d'après :

5

Avis de défaut relatif à la sécurité

**(3) Le paragraphe 10(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

15

(2) L'entreprise n'a pas à faire donner un avis déjà donné sur le même défaut relatif à la sécurité par une autre entreprise qui a fabriqué, vendu ou importé le véhicule ou l'équipement.

Avis déjà donné

**(4) L'alinéa 10(3)(a) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(a) the Minister may order the company to give notice of the safety-related defect by publication in the prescribed form for a period of five consecutive days in two major daily newspapers in each of the following six regions, namely, the Atlantic provinces, Quebec, Ontario, the Prairie provinces, British Columbia and the Territories, or by dissemination in an alternative medium for such period as the Minister determines; or

**(5) Le paragraphe 10(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(4) L'avis prévu aux paragraphes (1) et (3) comporte, en la forme et dans la mesure réglementaires, la description du défaut relatif à la sécurité, une estimation du risque correspondant et une indication des mesures correctives.

Teneur

Corrective measures	(4.1) The company that causes the notice to be given shall take measures to correct the safety-related defect.	(4.1) L'entreprise qui donne l'avis prend des mesures correctives à l'égard du défaut relatif à la sécurité.	Mesures correctives
	<b>(6) Subsection 10(6) of the Act is replaced by the following:</b>	<b>(6) Le paragraphe 10(6) de la même loi est 5 remplacé par ce qui suit :</b>	5
Follow-up reports	(6) Every company that causes notice to be given under subsection (1) shall submit a report containing prescribed information respecting the safety-related defect and its correction to the Minister in the prescribed form within the 10 prescribed period and quarterly thereafter.	(6) L'entreprise qui donne au ministre l'avis prévu au paragraphe (1) doit lui présenter, en la forme et dans les délais réglementaires et ensuite tous les trimestres, un rapport contenant les renseignements réglementaires sur le défaut 10 relatif à la sécurité et sa correction.	Suivi
	<b>6. The Act is amended by adding the following after section 10:</b>	<b>6. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 10, de ce qui suit :</b>	
Report to the Minister	<b>10.1</b> Every company that manufactures any vehicle or equipment of a class for which 15 standards are prescribed shall, in accordance with the regulations, report to the Minister all incidents in respect of which the company has been notified in writing that involve	<b>10.1</b> L'entreprise qui fabrique des matériels d'une catégorie régie par des normes commu- 15 nique au ministre, conformément aux règlements, tout incident dont l'entreprise a été informée par écrit lors duquel :	Notification du ministre
	(a) death or serious injury in Canada that is 20 caused, or alleged to be caused, by a possible safety-related defect in a vehicle or equipment manufactured by the company; and	a) un décès ou des blessures graves sont survenus au Canada par suite ou prétendu- 20 ment par suite de l'existence possible d'un défaut relatif à la sécurité dans des matériels fabriqués par l'entreprise;	
	(b) death or serious injury outside of Canada that is caused, or alleged to be caused, by a 25 possible safety-related defect in a vehicle or equipment that is identical or substantially similar to a vehicle or equipment offered for sale in Canada.	b) un décès ou des blessures graves sont survenus à l'étranger par suite ou prétendu- 25 ment par suite de l'existence possible d'un défaut relatif à la sécurité dans des matériels identiques ou semblables à de ceux mis en vente au Canada.	
Preliminary determination by Minister	<b>10.2</b> (1) If, through testing, inspection, in- 30 vestigation, research or other means, the Minister makes a preliminary determination that <u>any</u> vehicle or equipment manufactured in <u>Canada or imported into Canada</u> contains a <u>potential</u> safety-related defect, the Minister 35 shall, without delay, give written notice of <u>that</u> determination to the company that manufactured or <u>imported</u> the vehicle or equipment and publish a notice of <u>that</u> determination in the <i>Canada Gazette</i> .	<b>10.2</b> (1) Lorsque, par des essais, des ins- 30 pections, des enquêtes, des études ou d'autres moyens, le ministre établit provisoirement que des matériels fabriqués <u>ou importés</u> au Canada présentent un <u>éventuel</u> défaut relatif à la sécurité, il en avise immédiatement par écrit 35 l'entreprise qui fabrique <u>ou importe</u> les matériels et en fait publier avis dans la <i>Gazette du Canada</i> .	Décision provisoire du ministre
Opportunity to present information and arguments	(2) After making a preliminary determination under subsection (1), the Minister shall give the company referred to in that subsection, and all other parties with a legitimate interest, an opportunity to present information and argu- 45 ments in the prescribed manner in relation to the	(2) Après avoir rendu la décision prévue au paragraphe (1), le ministre donne à l'entreprise 40 visée à ce paragraphe, ainsi qu'à toute autre partie ayant un intérêt légitime, la possibilité de présenter, de la manière prescrite par règlement,	Possibilité de présenter des renseignements et des arguments

	issue of whether the vehicle or equipment referred to in that subsection contains a safety-related defect.	des renseignements et des arguments sur la présence ou non d'un défaut relatif à la sécurité dans les matériels visés à ce paragraphe.	
Determination by company	(3) The company shall report to the Minister within a time period specified by the Minister after receiving the notice of a preliminary determination of a safety-related defect the findings of any research, testing, studies and evaluations that it has conducted, the company's determination as to whether a safety-related defect exists and what action the company is taking to correct the safety-related defect, and shall publish a summary of those conclusions and findings in the <i>Canada Gazette</i> .	(3) Après avoir reçu avis d'une décision provisoire concernant un défaut relatif à la sécurité, l'entreprise communique au ministre, dans le délai précisé par celui-ci, les constatations des recherches, essais, études et évaluations qu'elle a menés, sa décision quant à la présence du défaut relatif à la sécurité ainsi que les mesures qu'elle prend pour corriger ce défaut, et elle publie le résumé de ces constatations et conclusions dans la <i>Gazette du Canada</i> .	Décision de l'entreprise
Findings or planned action unsatisfactory	(4) Should the Minister find any of the findings or planned action reported by the company under subsection (3) to be unsatisfactory then the Minister may order the company to take any measures the Minister sees fit in the interest of public safety.	(4) Si le ministre estime insatisfaisantes les constatations ou les mesures prévues que l'entreprise lui a communiquées en application du paragraphe (3), il peut lui ordonner de prendre les mesures qu'il juge indiquées dans l'intérêt de la sécurité publique.	Constatations ou mesures prévues insatisfaisantes
Regulations	(5) The Governor in Council may make regulations respecting the presentation of information and arguments under subsection (2) and the report to the Minister and the publication in the <i>Canada Gazette</i> under subsection (3).	(5) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements concernant la présentation des renseignements et des arguments en application du paragraphe (2) et le rapport au ministre et la publication dans la <i>Gazette du Canada</i> en application du paragraphe (3).	Règlements
Section 10 applies	(6) For greater certainty, if the company concludes that the vehicle or equipment contains a safety-related defect, it shall comply with the requirements set out in section 10.	(6) Il est entendu que si l'entreprise conclut que des matériels présentent un défaut relatif à la sécurité, elle doit se conformer aux exigences visées à l'article 10.	Application de l'article 10
	<b>6.1 The Act is amended by adding the following after section 11:</b>	<b>6.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 11, de ce qui suit :</b>	
Regulations — reporting to Minister	<b>11.1</b> (1) The Governor in Council may make regulations requiring every company to report to the Minister, on a quarterly basis and as requested by the Minister, any information requested by the Minister as well as any information received by the company from foreign and domestic sources that may assist in the identification of safety-related defects in vehicles and equipment in Canada and that relates to  (a) claims submitted to the company or to affiliates of the company in respect of deaths, serious injuries and property damage as a result of an alleged safety-related defect,	<b>11.1</b> (1) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements pour obliger toute entreprise à communiquer au ministre, chaque trimestre et à la demande de celui-ci, tout renseignement demandé par lui ainsi que tout renseignement fourni à l'entreprise par des sources canadiennes ou étrangères qui, d'une part, pourrait faciliter la détection de défauts relatifs à la sécurité dans les matériels au Canada et, d'autre part, concerne :  a) des réclamations soumises à l'entreprise ou à une entreprise affiliée concernant un décès, des blessures graves ou des dommages matériels causés par un prétendu défaut relatif à la sécurité, notamment les données	Règlements — communication au ministre

Reporting and review of information	<p>including aggregate statistical data on property damage from alleged safety-related defects; or</p> <p>(b) customer satisfaction campaigns, consumer advisories, recalls or other activities involving the repair or replacement of vehicles or equipment.</p> <p>(2) Any regulations made under subsection (1) shall</p> <p>(a) specify the manner and form of reporting the information referred to in that subsection;</p> <p>(b) specify the manner in which the information is to be reviewed and utilized to assist in the identification of safety-related defects in vehicles and equipment in Canada, including the systems and processes to be established to review and utilize the information; and</p> <p>(c) require a company that reports information to the Minister under those regulations to publish it in the <i>Canada Gazette</i> within 30 days after the day on which it is reported.</p>	<p>statistiques globales sur les dommages matériels imputés à un prétendu défaut relatif à la sécurité;</p> <p>b) des études de la satisfaction de la clientèle, des avis aux consommateurs, des rappels ou toute autre activité ayant trait à la réparation ou au remplacement de matériels.</p> <p>(2) Les règlements pris en vertu du paragraphe (1) :</p> <p>a) précisent les modalités relatives à la 10 présentation et à la communication des renseignements visés à ce paragraphe;</p> <p>b) précisent les modalités relatives à l'examen et à l'utilisation des renseignements pour faciliter la détection des défauts relatifs à la 15 sécurité dans les matériels au Canada, notamment les mécanismes et la procédure à établir aux fins d'examen et d'utilisation des renseignements;</p> <p>c) exigent que l'entreprise qui communique 20 des renseignements au ministre publie ceux-ci dans la <i>Gazette du Canada</i> dans les trente jours suivant leur communication.</p>	Communication et examen des renseignements
Limitation	<p>(3) No regulations made under subsection (1) shall impose requirements that are unduly burdensome to a company that manufactures vehicles or equipment, taking into account the cost to the company of complying with the requirements and the Minister's capacity to use the information referred to in that subsection in a meaningful manner to assist in the identification of safety-related defects in vehicles and equipment in Canada.</p>	<p>(3) Les règlements pris en vertu du paragraphe (1) n'ont pas pour effet d'imposer des exigences indûment coûteuses à l'entreprise qui fabrique des matériels, compte tenu de ce qu'il lui en coûte pour se conformer aux exigences et de la capacité du ministre à mettre à contribution les renseignements visés à ce paragraphe pour faciliter la détection des défauts relatifs à la sécurité dans les matériels au Canada.</p>	Restriction
Periodic review of regulations	<p>(4) Any regulations made under subsection (1) shall include procedures for their periodic review and updating.</p>	<p>(4) Les règlements pris en vertu du paragraphe (1) prévoient une procédure pour leur examen périodique et leur mise à jour.</p>	Examen périodique des règlements
Proposed regulations	<p><b>11.2</b> The Governor in Council shall propose regulations respecting brake override systems for prescribed classes of vehicles equipped with an electronic throttle control system. This will be complete within 280 days after the coming into force date of the U.S. enactment of such regulations.</p>	<p><b>11.2</b> Le gouverneur en conseil élabore un projet de règlement concernant les systèmes de priorité des freins pour les catégories réglementaires de véhicules munis d'un système de contrôle électronique de l'accélérateur, dans les deux cent quatre-vingts jours suivant la date d'entrée en vigueur aux États-Unis d'un règlement du même genre.</p>	Projet de règlement
<p><b>7. Subsection 15(3) of the Act is replaced by the following:</b></p>		<p><b>7. Le paragraphe 15(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b></p>	

Production of documents

(3) An inspector may require any person to produce for examination any books, records, reports, test data, shipping bills, bills of lading or other documents or electronically stored data that the inspector believes on reasonable grounds contain any information relevant to the enforcement of this Act or to the identification or analysis of a safety-related defect, and may make copies of or take extracts from any of them.

(3) L'inspecteur peut demander à toute personne de produire pour examen les livres, dossiers ou rapports, données d'essais, connaissances et feuilles d'expédition ou autres documents ou données informatiques qu'il croit, pour des motifs raisonnables, contenir des renseignements utiles à l'application de la présente loi ou à la détection ou à l'analyse d'un défaut relatif à la sécurité, et en prendre des copies ou des extraits.

Demande de renseignements

**8. (1) The portion of subsection 17(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**17. (1)** Every corporation that contravenes any provision of this Act or the regulations

**8. (1) Le passage du paragraphe 17(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**17. (1)** Toute personne morale qui contrevient aux dispositions de la présente loi ou de ses règlements commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

Infractions — personne morale

**(2) The portion of subsection 17(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**(2)** Every individual who contravenes any provision of this Act or the regulations

**(2) Le passage du paragraphe 17(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**(2)** Tout individu qui contrevient aux dispositions de la présente loi ou de ses règlements commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

20

Infractions — individu

Offence — corporation

Offence — individual